

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и
Правительством Республики Мальта
о культурном сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Мальта, далее именуемые Сторонами,

стремясь к дальнейшему развитию и укреплению отношений дружбы и сотрудничества между двумя странами,

следуя принципам Устава Организации Объединенных Наций и Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе,

убежденные в том, что развитие и укрепление сотрудничества в области культуры, образования и науки имеют важное значение для сближения и углубления взаимопонимания между российским и мальтийским народами,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут развивать сотрудничество в области культуры, образования, науки, молодежных обменов, спорта, туризма и телерадиовещания.

Статья 2

Стороны будут способствовать развитию сотрудничества в области культуры и искусства, включая обмены культурно-зрелищ-

ными мероприятиями, а также между музеями, библиотеками и архивами. Будут поощряться обмены выставками, а также информацией о жизни, истории и культуре народов обеих стран.

Статья 3

Стороны будут поощрять развитие контактов в области образования, в особенности между университетами и другими высшими учебными заведениями, включая обмен специалистами в области образования, научными работниками, студентами и преподавателями, а также учебными пособиями и программами, методическими и иными материалами.

Статья 4

Стороны изучат вопрос о взаимном признании эквивалентности документов об образовании, а также ученых степеней и званий с целью подписания соответствующего соглашения.

Статья 5

Стороны будут стремиться к развитию связей в области науки, в частности путем обмена поездками научных работников для проведения исследований и чтения лекций, а также научной литературой и публикациями.

Статья 6

Стороны будут поощрять изучение языка, культуры и истории каждой из двух стран.

Статья 7

Стороны будут способствовать развитию прямых связей между журналистами и учреждениями в области средств массовой информации, в том числе между телерадиовещательными организациями обеих стран. Это сотрудничество будет включать обмены специалистами, а также информацией в виде печатной продукции и радио- и телепрограмм.

Статья 8

Стороны будут поощрять сотрудничество в области физической культуры и спорта, в частности путем обмена спортсменами и тренерами, а также взаимного участия в спортивных встречах и соревнованиях, проводимых на территории обеих стран.

Статья 9

Стороны будут поощрять контакты между молодежными организациями обеих стран, в частности путем обмена молодежными группами на взаимной основе.

Статья 10

Стороны будут поощрять развитие туризма между двумя странами.

Статья 11

Стороны будут поощрять развитие контактов между соответствующими авторскими организациями и издательствами обеих стран в целях охраны авторских прав и более широкого ознакомления

народов обеих стран с культурной жизнью, наследием и научными достижениями друг друга.

Статья 12

Стороны будут развивать сотрудничество между уполномоченными государственными органами обеих стран по предотвращению незаконного вывоза и ввоза культурных ценностей из одной страны в другую, в частности путем обмена информацией и отработки механизма взаимодействия с целью возвращения культурных ценностей в случае их незаконного вывоза с территории и ввоза на территорию обоих государств, при соблюдении внутреннего законодательства обеих Сторон.

Статья 13

Стороны будут поощрять развитие сотрудничества в области сохранения и реставрации исторических памятников и других произведений искусства.

Статья 14

Российский культурный центр в Валлетте имеет статус некоммерческой организации и работает под руководством Посольства Российской Федерации.

Деятельность Российского культурного центра в Республике Мальта может быть предметом отдельного межправительственного соглашения.

Статья 15

Настоящее Соглашение не исключает проведения в соответствии с его принципами других мероприятий, в отношении которых будет достигнута договоренность между Сторонами.

Статья 16

В целях практического осуществления настоящего Соглашения Стороны будут утверждать периодические программы сотрудничества. В этих программах будут определяться конкретные мероприятия и обмены, а также финансовые и общие условия их осуществления.

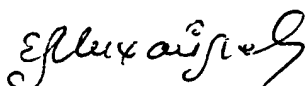
Статья 17

Настоящее Соглашение вступит в силу в день получения последнего из письменных уведомлений, подтверждающих выполнение каждой Стороной соответствующих ее законодательству процедур, необходимых для его вступления в силу.

Соглашение прекратит свое действие через шесть месяцев после того, как одна из Сторон уведомит в письменном виде другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в ВАЛLETTE "30" ДЕКАБРЯ 1994 года, в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Республики Мальта

